

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DU LOISIR ET DU SPORT

MATÉRIEL DIDACTIQUE APPROUVÉ
POUR
L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Ouvrages de référence d'usage courant
2005-2006

Les établissements d'enseignement et les maisons d'édition sont autorisés à procéder pour leurs besoins à une reproduction totale ou partielle du présent document. S'il est reproduit pour vente, le prix de vente ne devra pas excéder le coût de reproduction.

© Gouvernement du Québec
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, 2006

Les données de cette liste sont à jour au 28 février 2006.

COMITÉ D'ÉVALUATION DES RESSOURCES DIDACTIQUES

En mars 1998, la ministre de l'Éducation décidait de la constitution du Comité d'évaluation des ressources didactiques (CERD) conformément à l'article 477.8 de la Loi sur l'instruction publique. La formation du CERD est précisée à l'article 477.9 de la Loi. Sa mission et ses fonctions sont décrites aux articles 477.10 à 477.12.

Composition du CERD :

- Six membres exerçant une fonction de nature pédagogique qui ont été choisis au sein de commissions scolaires et d'établissements d'enseignement privés tant francophones qu'anglophones;
- Deux directrices ou directeurs d'école (primaire et secondaire);
- Deux parents d'élèves (primaire et secondaire);
- Une personne représentant les éditeurs de livres;
- Une personne représentant les commissions scolaires;
- Une ou un spécialiste rattaché à l'enseignement universitaire.

477.10 Le Comité a pour mission de conseiller le ministre sur toute question relative aux manuels scolaires, au matériel didactique ou aux catégories de matériel didactique.

Dans l'exercice de sa mission, le Comité recommande au ministre :

- 1° les critères d'approbation des ressources didactiques;
- 2° l'approbation des ressources didactiques.

477.11 Le Comité doit donner son avis au ministre sur toute question qu'il lui soumet relativement à l'évaluation, à l'approbation, à l'implantation et à la révision des ressources didactiques.

477.12 Le Comité peut :

- 1° saisir le ministre de toute question relative aux ressources didactiques;
- 2° solliciter et recevoir les observations et les suggestions d'individus ou de groupes sur toute question relative à telle matière.

PARTAGE DES RESPONSABILITÉS

La législation définit les pouvoirs et responsabilités des commissions scolaires, des établissements d'enseignement privés et du ministre de l'Éducation en ce qui concerne le matériel didactique utilisé dans les écoles.

En vertu de la Loi sur l'instruction publique, « le ministre peut établir la liste des manuels scolaires, du matériel didactique ou des catégories de matériel didactique approuvés par lui » (L.R.Q., c. I-13.3, a. 462).

La commission scolaire ou l'établissement privé s'assure que, pour l'enseignement des programmes d'études établis par le ministre, on ne se serve que des manuels scolaires et du matériel didactique ou des catégories de matériel didactique approuvés par le ministre (L.R.Q., c. I-13.3, a. 230 et c. E.-9.1, a. 35). Comme la liste du matériel didactique approuvé ne comporte que du matériel didactique de base, cette obligation ne porte que sur ce type de matériel.

Sur proposition des enseignantes et enseignants ou, dans le cas des propositions prévues au paragraphe 5, des membres du personnel concerné et après consultation du conseil d'établissement dans le cas visé au paragraphe 3, le directeur de l'école : « approuve, conformément à la présente loi et dans le cadre du budget de l'école, le choix des manuels scolaires et du matériel didactique requis pour l'enseignement des programmes d'études (L.R.Q., c. I-13.3, a. 96.15) ».

« L'élève, autre que celui inscrit aux services éducatifs pour les adultes, a droit à la gratuité des manuels scolaires et du matériel didactique requis pour l'enseignement des programmes d'études jusqu'au dernier jour du calendrier scolaire de l'année scolaire où il atteint l'âge de 18 ans, ou 21 ans dans le cas d'une personne handicapée au sens de la Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées (c. E-20.1). Cet élève dispose personnellement du manuel choisi, en application de l'article 96.15, pour chaque matière obligatoire et à option pour laquelle il reçoit un enseignement » (L.R.Q., c. I-13.3, a. 7).

DÉFINITIONS

Comme la Loi sur l'instruction publique le lui permet, le ministre approuve les ouvrages indispensables à l'éducation préscolaire et à l'enseignement primaire et secondaire, ouvrages correspondant à ce qu'il est convenu d'appeler le *matériel didactique de base*, qui comprend deux types d'ouvrages : les ensembles didactiques et les ouvrages de référence d'usage courant.

LES ENSEMBLES DIDACTIQUES

Un ensemble didactique est composé d'une série d'instruments dont un manuel imprimé à l'usage de l'élève et un guide d'enseignement imprimé ou numérique. Il peut inclure d'autres éléments numériques.

L'ensemble didactique est spécifiquement conçu pour l'enseignement et l'apprentissage et constitue en ce sens un outil de soutien, de médiation et de référence. Il doit également viser le rehaussement culturel et la promotion de valeurs sociétales.

Il forme un tout cohérent, prenant appui sur des domaines généraux de formation et présentant des suggestions pour le développement de compétences transversales. Le manuel et le guide doivent couvrir entièrement un programme disciplinaire donné ou quelques programmes, dans le cas d'ouvrages interdisciplinaires.

LES OUVRAGES DE RÉFÉRENCE D'USAGE COURANT

Les ouvrages de référence qui suivent, dont la fréquence d'utilisation en classe est en général élevée, sont aussi considérés comme du matériel didactique de base : les dictionnaires usuels, les grammaires, les atlas et les bibles.

LES AUTRES CATÉGORIES DE MATÉRIEL DIDACTIQUE

Les ouvrages qui ne sont pas considérés comme du matériel didactique de base peuvent être utilisés en classe sans autorisation particulière du ministre. Ainsi, le matériel didactique de type complémentaire touchant seulement une partie d'un programme d'études, de même que la plupart des ouvrages de référence et les œuvres littéraires ou musicales, ne sont pas évalués par le ministre. Il appartient à chaque organisme scolaire de mettre en place les mécanismes d'évaluation et de sélection de ces ouvrages.

Malgré le fait qu'ils puissent être utilisés tous les jours en classe, les cahiers d'exercices ne sont pas considérés comme du *matériel didactique de base* et ne sont pas approuvés par le ministre. En conséquence, ils ne sont ni interdits, ni recommandés par lui. Comme c'est le cas pour l'ensemble du matériel de type complémentaire, c'est l'organisme scolaire qui a la responsabilité de décider de l'opportunité de les mettre entre les mains des élèves, après avoir fait les consultations nécessaires. Les *ensembles didactiques* approuvés par le ministre sont complets en eux-mêmes et comportent assez d'exercices pour qu'il ne soit pas nécessaire d'utiliser des cahiers d'exercices. Dans l'enseignement public, l'élève a droit à la gratuité du matériel didactique, mais ce droit « ne s'étend pas aux documents dans lesquels l'élève écrit, dessine ou découpe » (L.R.Q., c. I-13.3, a.7).

1 LES CRITÈRES D'ÉVALUATION

1.1 Les aspects pédagogiques

Les critères liés aux aspects pédagogiques permettent d'évaluer l'adéquation du matériel didactique aux exigences du Programme de formation. Ils sont au nombre de six et se définissent ainsi :

CRITÈRE 1

Adéquation de la conception de l'apprentissage et des propositions d'approches pédagogiques avec les exigences d'une approche par compétences, telle que préconisée par le Programme de formation

Il s'agit de s'assurer que le matériel satisfait aux exigences d'une approche par compétences. La conception de l'apprentissage et les propositions d'approches pédagogiques retenues doivent être définies dans un langage simple et accessible pour les utilisateurs et les utilisatrices.

CRITÈRE 2

Adéquation du traitement des contenus d'apprentissage avec les orientations et les éléments prescrits du Programme de formation

Il s'agit de s'assurer de la conformité du traitement des contenus d'apprentissage aux orientations et aux éléments prescrits du Programme de formation.

CRITÈRE 3

Adéquation de l'évaluation des apprentissages avec une approche par compétences

Il s'agit de s'assurer que les activités d'évaluation des apprentissages contribuent au développement des compétences.

CRITÈRE 4

Contribution au rehaussement culturel et à la qualité de la langue

Il s'agit de s'assurer de la présence et de la qualité de repères culturels et de pistes pour soutenir l'élève dans l'utilisation d'une langue de qualité.

CRITÈRE 5

Exactitude des contenus du matériel didactique

Il s'agit de s'assurer que les contenus sont exacts, objectifs et actuels. L'objectivité se traduira par la présentation d'interprétations ou d'explications documentées d'un même phénomène, d'un même fait ou d'une même observation, ou encore par des mises en garde appropriées.

CRITÈRE 6

Qualité des facilitateurs pédagogiques

Il s'agit de s'assurer que le matériel didactique comporte des éléments qui favorisent et facilitent l'enseignement et l'apprentissage.

1.2 Les aspects socioculturels

Les aspects socioculturels consistent à s'assurer que le matériel représente adéquatement la diversité de la société québécoise et qu'il est exempt de discrimination.

Critère

Représentation démocratique et pluraliste de la société

Il s'agit de s'assurer de retrouver :

- une juste représentation (25 p. 100) des personnages des groupes minoritaires;
- des rapports égalitaires entre les personnages des deux sexes;
- une représentation diversifiée et non stéréotypée des caractéristiques personnelles ou sociales;
- une interaction des personnages de groupes minoritaires dans des situations de la vie courante;
- une rédaction non sexiste des textes.

1.3 Les aspects matériels

Les aspects matériels répondent à un certain nombre d'exigences posées du point de vue de la personne qui utilise le matériel. Elles se regroupent en un critère qui se définit ainsi :

Critère

Qualité du matériel

Il s'agit de s'assurer de :

- la durabilité de la couverture et de la reliure du manuel de l'élève;
- la durabilité du matériel d'accompagnement;
- la présentation convenable du matériel;
- l'accessibilité à l'information;
- la lisibilité du texte et des illustrations.

1.4 Les aspects publicitaires

Les aspects publicitaires consistent à s'assurer que le matériel didactique est exempt de toutes formes de publicité.

Critère

Interdiction du placement de produit

Il s'agit de s'assurer de :

- l'absence de promotion qui pousse à la consommation;
- l'absence de promotion éditoriale.

1.5 Les aspects confessionnels

Les aspects confessionnels consistent à s'assurer que le matériel respecte les valeurs morales et religieuses.

1.6 Les aspects conventionnels

Les aspects conventionnels consistent à s'assurer que le matériel respecte :

- les règles du bon usage de la langue et du code écrits;
- les règles et les conventions propres à la toponymie;
- les règles relatives à la santé et à la sécurité;
- les règles et les conventions relatives au système international d'unités et aux autres normes d'écriture.

DURÉE DE L'APPROBATION

Ensembles didactiques

L'approbation est valable tant que le programme d'études demeure en vigueur. Toutefois, si l'information contenue dans le matériel avait avantage à être actualisée, la durée de l'approbation pourrait alors être limitée.

Ouvrages de référence d'usage courant

En règle générale, l'approbation des ouvrages de référence d'usage courant, comme les dictionnaires, est valable pour 10 ans.

DROIT D'AUTEUR

Les ouvrages qui figurent sur la liste d'exclusions publiée par la Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC) sont protégés par la Loi sur le droit d'auteur. Il est donc interdit de les reproduire sous quelque forme que ce soit, de les adapter ou de les modifier, en tout ou en partie, sans l'autorisation de la détentrice ou du détenteur du droit d'auteur, généralement l'éditeur.

L'interdiction de reproduction ne s'applique toutefois pas aux ouvrages dans lesquels se trouvent des notices qui autorisent les enseignantes et les enseignants à en reproduire certaines parties ou certaines pages, parfois détachables.

De plus, en vertu de l'entente sur la reproduction d'œuvres conclue entre la Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC) et le ministère de l'Éducation du Québec, certains ouvrages peuvent être photocopiés par les enseignantes et les enseignants à certaines conditions.

Ainsi, avant de reprographier un ouvrage, il faut s'assurer :

- qu'il ne figure pas sur la liste d'exclusions publiée par COPIBEC;
- que l'on respecte les conditions établies dans l'entente de reproduction.

Pour toute demande d'autorisation particulière concernant la reproduction d'une œuvre littéraire ou pour toute demande d'information relative à l'entente avec COPIBEC, communiquez avec Mme Francine Perreault, du Service des droits de COPIBEC, au (514) 288-1664 ou au 1 800 717-2022.

Pour obtenir de plus amples renseignements concernant le droit d'auteur, nous vous invitons à consulter le site Internet de la Direction des ressources didactiques : <http://www.mels.gouv.qc.ca/drd>.

*Bureau d'approbation du matériel didactique
Direction des ressources didactiques
Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport
1060, rue Louis-Alexandre-Taschereau, Aile Saint-Amable, 3^e étage
Québec (Québec) G1R 5E6*

*Téléphone: (418) 643-3534
Télécopieur: (418) 643-4546
Courrier électronique: bamd@mels.gouv.qc.ca*

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
De Koninck, R. et autres	Atlas	185
ERPI / De Boeck		
<u>Éditions du Renouveau Pédagogique inc.</u>		

Certificat émis le 7 juin 2005

Note : Cet ouvrage de référence est partiellement conforme au Programme de formation de l'école québécoise.

Atlas du monde contemporain, 2^e édition © 2000

Dossier 1999-0028

	ÉLÉMENTS APPROUVÉS	PAGES
Carrier, F.	Atlas	128
Lidec inc.	Tableaux de correspondance	

Certificat émis le 5 octobre 2000

Note : La présente approbation s'applique seulement à la deuxième édition de l'ouvrage, qui porte le copyright 2000.

Atlas du monde contemporain, 2^e édition © 2000

Dossier 1999-0028

	ÉLÉMENTS APPROUVÉS	PAGES
Carrier, F.	Atlas	128
Lidec inc.	Tableaux de correspondance	

Certificat émis le 5 octobre 2000

Note : La présente approbation s'applique seulement à la deuxième édition de l'ouvrage, qui porte le copyright 2000.

OUVRAGES DE RÉFÉRENCE : ATLAS ORGANISATION GÉOGRAPHIQUE DU MONDE CONTEMPORAIN

Atlas du monde contemporain, 2^e édition © 2000

Dossier 1999-0028

	ÉLÉMENTS APPROUVÉS	PAGES
Carrier, F.	Atlas	128
Lidec inc.	Tableaux de correspondance	

Certificat émis le 5 octobre 2000

Note : La présente approbation s'applique seulement à la deuxième édition de l'ouvrage, qui porte le copyright 2000.

Bonne nouvelle... pour toi ! - version français courant (avec livres deutérocanoniques) © 1997

Dossier 2003-0014

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

Société biblique française

Société biblique canadienne

Certificat émis le 17 décembre 2003

Note : Un errata doit être apposé au début de la bible jusqu'à nouvelle impression de l'ouvrage.

La Bible - Parole de vie (avec les livres deutérocanoniques) © 2000

Dossier 2001-0007

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

Société biblique française

Société biblique canadienne

Certificat émis le 18 septembre 2001

La Bible (Nouvelle traduction) © 2001

Dossier 2005-0001

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

3186

Bayard / Médiaspaul

Bayard Presse Canada

Certificat émis le 20 décembre 2005

Note : Un errata doit être apposé au début de la bible jusqu'à nouvelle impression de l'ouvrage.

La Bible en français courant (avec les livres deutérocanoniques) © 1997

Dossier 2003-0019

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

Société biblique française

Société biblique canadienne

Certificat émis le 20 mai 2003

La Bible TOB © 1988

Dossier 1990-0187

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

Société biblique canadienne

Certificat émis le 20 mai 2003

Le Nouveau Testament en français courant (Nouvelle édition révisée) © 1998

Dossier 2003-0018

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

666

Société biblique française

Société biblique canadienne

Certificat émis le 27 octobre 2003

Nouveau Testament et Psaumes en français courant © 1997

Dossier 2003-0022

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

399

Société biblique française

Société biblique canadienne

Certificat émis le 17 juin 2003

Bonne nouvelle... pour toi ! - version français courant © 1997

Dossier 2003-0015

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

Société biblique française

Société biblique canadienne

Certificat émis le 17 décembre 2003

Note : Un errata doit être apposé au début de la bible jusqu'à nouvelle impression de l'ouvrage.

La Bible - Parole de vie © 2000

Dossier 2001-0008

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

Société biblique française

Société biblique canadienne

Certificat émis le 18 septembre 2001

La Bible en français courant © 1997

Dossier 2003-0020

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

Société biblique française

Société biblique canadienne

Certificat émis le 20 mai 2003

La Bible TOB © 1988

Dossier 1990-0187

ÉLÉMENT APPROUVÉ

PAGES

Bible

Société biblique canadienne

Certificat émis le 20 mai 2003

La Sainte Bible - Nouvelle version Segond révisée © 1978

Dossier 1988-0345

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Alliance Biblique Universelle	Bible	
Société biblique française		
<u>Société biblique canadienne</u>		

Certificat émis le 20 mai 2003

Le Nouveau Testament en français courant (Nouvelle édition révisée) © 1998

Dossier 2003-0018

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
	Bible	666
Société biblique française		
<u>Société biblique canadienne</u>		

Certificat émis le 27 octobre 2003

Nouveau Testament et Psaumes - Nouvelle version Segond révisée © 1984

Dossier 1988-0347

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Alliance Biblique Universelle	Bible	593
Société biblique française		
<u>Société biblique canadienne</u>		

Certificat émis le 20 mai 2003

Nouveau Testament et Psaumes en français courant © 1997

Dossier 2003-0022

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
	Bible	399
Société biblique française		
<u>Société biblique canadienne</u>		

Certificat émis le 17 juin 2003

**OUVRAGES DE RÉFÉRENCE :
DICTIONNAIRES**

ANGLAIS, LANGUE SECONDE

1^{er} cycle du secondaire

The HRW ESL Dictionary and Thesaurus © 2001

Dossier 2002-0020

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Éditions Grand Duc - HRW	Dictionnaire	1172

Certificat émis le 2 octobre 2002

1^{er} et 2^e cycles du secondaire

Harrap's Essential English Dictionary © 1995

Dossier 1996-0639

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Chambers Harrap Publishers Ltd <u>Havas Services Canada Itée</u>	Dictionnaire	1167

Certificat émis le 26 février 1997

Le nouveau dictionnaire visuel, français/anglais © 2002

Dossier 2003-0024

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Corbeil, J.-C., Archambault, A. Éditions Québec Amérique inc.	Dictionnaire visuel	984

Certificat émis le 17 juin 2003

**OUVRAGES DE RÉFÉRENCE :
DICTIONNAIRES**

ANGLAIS, LANGUE SECONDE

1^{er} et 2^e cycles du secondaire

Le petit visuel, dictionnaire français / anglais © 2003

Dossier 2003-0043

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Corbeil, J.-C., Archambault, A. Éditions Québec Amérique inc.	Dictionnaire visuel	586

Certificat émis le 5 janvier 2004

**Le Robert & Collins Compact Plus, dictionnaire français-anglais, anglais-français
© 2000**

Dossier 2000-0011

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Dictionnaires Le Robert <u>Messageries ADP</u>	Dictionnaire	1220

Certificat émis le 13 février 2001

Note : L'adaptation de ce matériel à la réalité nord-américaine est partielle, notamment en ce qui a trait à la féminisation des tableaux de conjugaison.

Merriam-Webster's - Dictionnaire français-anglais, anglais-français © 2000

Dossier 2000-0021

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Merriam-Webster, Incorporated <u>Thomas Allen & Son Ltd</u>	Dictionnaire	833

Certificat émis le 21 février 2001

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English - 7th Edition © 2005

Dossier 2005-0019

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Oxford University Press <u>Les Éditions CEC inc.</u>	Dictionnaire	1780

Certificat émis le 14 février 2006

OUVRAGES DE RÉFÉRENCE : DICTIONNAIRES

ANGLAIS, LANGUE SECONDE

1^{er} et 2^e cycles du secondaire

Password (2^e édition) © 2000

Dossier 2000-0014

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Groupe Modulo	Dictionnaire	834

Certificat émis le 21 février 2001

2^e cycle du secondaire

Gage Canadian Dictionary © 1997

Dossier 1996-0644

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Gregg, R.J. et al. Gage Educational Publishing Company	Dictionnaire	1718

Certificat émis le 17 avril 1997

Harrap's compact - Dictionnaire anglais-français, français-anglais © 1997

Dossier 2000-0019

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
White, P. et autres Chambers Harrap Publishers Ltd <u>Havas Services Canada Ltée</u>	Dictionnaire	1092

Certificat émis le 21 février 2001

Notes : Les tableaux de conjugaison ne sont pas déséxisés.

Ce matériel n'est pas entièrement conforme au système international d'unités.

OUVRAGES DE RÉFÉRENCE : DICTIONNAIRES

ANGLAIS, LANGUE SECONDE

2^e cycle du secondaire

Harrap's Shorter - Dictionnaire anglais-français, français-anglais © 2000

Dossier 2000-0020

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Chambers Harrap Publishers Ltd <u>Havas Services Canada Ltée</u>	Dictionnaire	2119

Certificat émis le 21 février 2001

Note : Ce matériel n'est pas entièrement conforme au système international d'unités.

Larousse - Petit dictionnaire français-anglais, anglais-français © 1999

Dossier 2000-0015

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Larousse Bordas <u>Havas Services Canada Ltée</u>	Dictionnaire	750

Certificat émis le 21 février 2001

Note : Ce matériel n'est pas conforme au système international d'unités.

Nelson Canadian Dictionary of the English Language © 1997

Dossier 1996-0645

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Green, S. et al. Nelson Canada Limited <u>ITP Nelson Canada</u>	Dictionnaire	1694

Certificat émis le 17 avril 1997

Robert & Collins senior, dictionnaire français-anglais, anglais-français (5^e édition) © 1998

Dossier 1999-0024

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Atkins, B.T. et autres Dictionnaires Le Robert <u>Messageries ADP</u>	Dictionnaire	2081

Certificat émis le 23 septembre 1999

Note : L'adaptation de ce matériel à la réalité nord-américaine est partielle, notamment en ce qui a trait à la féminisation des tableaux de conjugaison et à l'utilisation des unités de mesure.

**OUVRAGES DE RÉFÉRENCE :
DICTIONNAIRES**

FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT

1^{er} cycle du secondaire

Dictionnaire CEC intermédiaire (3^e édition) © 1999

Dossier 1999-0034

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration	Dictionnaire	2052
Les Éditions CEC inc.		

Certificat émis le 10 mars 2000

Note : Les tableaux de conjugaison ne sont pas désexisés.

Dictionnaire HRW et thésaurus © 2000

Dossier 2000-0006

	ÉLÉMENTS APPROUVÉS	PAGES
En collaboration	Dictionnaire	1960
Éditions Grand Duc - HRW	Thésaurus	303

Certificat émis le 5 octobre 2000

Dictionnaire Le visuel junior © 1994

Dossier 2000-0025

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Corbeil, J.-C., Archambault, A.	Dictionnaire visuel	224
Éditions Québec Amérique inc.		

Collection Langue et culture

Certificat émis le 6 décembre 1994

**OUVRAGES DE RÉFÉRENCE :
DICTIONNAIRES**

FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT

1^{er} et 2^e cycles du secondaire

Dictionnaire général © 1993

Dossier 1996-0024

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Larousse <u>Messageries ADP</u>	Dictionnaire	1690

Certificat émis le 22 janvier 1997

Le Multi des jeunes Dictionnaire de la langue française © 1997

Dossier 1997-0004

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Villers, M.-É. de Éditions Québec Amérique inc.	Dictionnaire	1000

Collection Langue et culture

Certificat émis le 1^{er} mai 1997

Le Robert Micro - Dictionnaire d'apprentissage de la langue française © 1998

Dossier 1999-0004

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Rey, A. et autres Dictionnaires Le Robert <u>Messageries ADP</u>	Dictionnaire	1506

Certificat émis le 30 avril 1999

Le Robert quotidien © 1996

Dossier 1996-0021

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Dictionnaires Le Robert <u>Messageries ADP</u>	Dictionnaire	2181

Certificat émis le 22 janvier 1997

**OUVRAGES DE RÉFÉRENCE :
DICTIONNAIRES**

FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT

1^{er} et 2^e cycles du secondaire

Le Robert scolaire © 1997

Dossier 1997-0029

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Dictionnaires Le Robert <u>Messageries ADP</u>	Dictionnaire	1478

Certificat émis le 20 novembre 1997

Multidictionnaire de la langue française (4^e édition) © 2003

Dossier 2003-0039

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Villers, M.-É. de Éditions Québec Amérique inc.	Dictionnaire	1542

Certificat émis le 5 janvier 2004

Petit Larousse illustré 2000 © 1999

Dossier 1999-0023

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
En collaboration Larousse <u>Messageries ADP</u>	Dictionnaire	1784

Certificat émis le 3 septembre 1999

**OUVRAGES DE RÉFÉRENCE :
DICTIONNAIRES**

FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT

2^e cycle du secondaire

Le Nouveau Petit Robert (1995) © 1993

Dossier 1995-0034

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Robert, P. et autres	Dictionnaire	2551
Dictionnaires Le Robert		
<u>Messageries ADP</u>		

Certificat émis le 25 mars 1996

Note : Existe aussi sous la forme d'un disque optique compact.

OUVRAGES DE RÉFÉRENCE : GRAMMAIRES

FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT

1^{er} cycle du secondaire

185 leçons, 185 pages - Petite grammaire française © 1997

Dossier 1997-0008

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Couillard, J. Jean Couillard, éditeur enr.	Grammaire	

Certificat émis le 29 janvier 1998

Note : Ce matériel est partiellement conforme au contenu du programme d'études.

GAM - Grammaire de référence © 2005

Dossier 2005-0015

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Faubert, M. et autres Groupe Modulo	Grammaire	178

Collection GAM

Certificat émis le 7 décembre 2005

1^{er} et 2^e cycles du secondaire

Construire la grammaire © 1999

Dossier 1999-0015

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Boulanger, A., Francoeur-Bellavance, S., Pepin, L. Les Éditions de la Chenelière inc. <u>Chenelière/McGraw-Hill</u>	Grammaire	362

Certificat émis le 9 juillet 1999

Note : La démarche syntaxique est conforme à celle du programme de français, mais la terminologie présente des écarts, le registre des notions traitées étant plus extensif que celui des notions traitées dans le programme.

**OUVRAGES DE RÉFÉRENCE :
GRAMMAIRES**

FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT

1^{er} et 2^e cycles du secondaire

Grammaire 100% © 1998

Dossier 1998-0017

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Chénard, S., Desjardins, G., L'Écuyer, D. Éditions Grand Duc - HRW	Grammaire	345

Certificat émis le 2 juillet 1998

Grammaire moderne © 2000

Dossier 2000-0007

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Canac-Marquis, J., Cyr, F. Éditions du Phare inc. Mondia Éditeurs inc.	Grammaire	416

Certificat émis le 3 novembre 2000

Note : Un errata paraîtra dans tous les ouvrages vendus au Québec.

Grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui © 1999

Dossier 1999-0007

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Chartrand, S.-G. et autres Publications Graficor	Grammaire	397

Certificat émis le 13 mai 1999

L'essentiel et plus © 2000

Dossier 2000-0010

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Rousselle, J. et autres Les Éditions CEC inc.	Grammaire	140

Certificat émis le 5 octobre 2000

OUVRAGES DE RÉFÉRENCE : GRAMMAIRES

FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT

1^{er} et 2^e cycles du secondaire

Ma grammaire © 1998

Dossier 1994-0034

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Jacob, R., Laurin, J. Éditions de l'Homme <u>Messageries ADP</u> <i>Collection Réussite</i>	Grammaire	434

Certificat émis le 25 novembre 1994

Note : Ce matériel est partiellement conforme au contenu du programme d'études.

Précis de grammaire française (30^e édition) © 1995

Dossier 1996-0017

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Grevisse, M. Éditions Duculot <u>Éditions du Renouveau Pédagogique inc.</u>	Grammaire	319

Certificat émis le 1^{er} octobre 1998

Notes : Un errata paraîtra dans tous les ouvrages vendus au Québec.

Ce matériel est partiellement conforme au contenu du programme d'études.

2^e cycle du secondaire

La nouvelle grammaire en tableaux © 2003

Dossier 2004-0002

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Villers, M.-É. de, Desnoyers, A. Éditions Québec Amérique inc.	Grammaire	313

Collection Langue et culture

Certificat émis le 13 septembre 2004

**OUVRAGES DE RÉFÉRENCE :
GRAMMAIRES**

FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT

2^e cycle du secondaire

Ma grammaire française (4^e édition) © 1998

Dossier 1998-0013

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Couillard, J. Jean Couillard, éditeur enr.	Grammaire	356

Certificat émis le 1^{er} octobre 1998

Note : Ce matériel est partiellement conforme au contenu du programme d'études.

Nouvelle grammaire française © 1998

Dossier 1998-0033

	ÉLÉMENT APPROUVÉ	PAGES
Bosquart, M. Guérin, éditeur ltée	Grammaire	561

Certificat émis le 13 novembre 1998

Note : Toute la partie de l'ouvrage concernant la syntaxe est conforme à l'approche syntaxique préconisée dans le programme de français.

ANNEXE 1

INDEX DES TITRES

INDEX DES TITRES

1	185 leçons, 185 pages - Petite grammaire française	17
----------	--	----

A	Atlas du monde contemporain, 2e édition	2, 3, 4
----------	---	---------

B	Bonne nouvelle... pour toi ! - version français courant	7
	Bonne nouvelle... pour toi ! - version français courant (avec livres deutérocanoniques)	5

C	Construire la grammaire	17
----------	-------------------------	----

D	Dictionnaire CEC intermédiaire (3e édition)	13
	Dictionnaire général	14
	Dictionnaire HRW et thésaurus	13
	Dictionnaire Le visuel junior	13

G	Gage Canadian Dictionary	11
	GAM - Grammaire de référence	17
	Grammaire 100%	18
	Grammaire moderne	18
	Grammaire pédagogique du français d'aujourd'hui	18

H	Harrap's compact - Dictionnaire anglais-français, français-anglais	11
	Harrap's Essential English Dictionary	9
	Harrap's Shorter - Dictionnaire anglais-français, français-anglais	12

L	La Bible - Parole de vie	7
	La Bible - Parole de vie (avec les livres deutérocanoniques)	5
	La Bible (Nouvelle traduction)	5
	La Bible en français courant	7
	La Bible en français courant (avec les livres deutérocanoniques)	5
	La Bible TOB	6, 7
	La nouvelle grammaire en tableaux	19
	La Sainte Bible - Nouvelle version Segond révisée	8

INDEX DES TITRES

L

Larousse - Petit dictionnaire français-anglais, anglais-français	12
Le grand Atlas du Canada et du monde	1
Le Multi des jeunes Dictionnaire de la langue française	14
Le nouveau dictionnaire visuel, français/anglais	9
Le Nouveau Petit Robert (1995)	16
Le Nouveau Testament en français courant (Nouvelle édition révisée)	6, 8
Le petit visuel, dictionnaire français / anglais	10
Le Robert & Collins Compact Plus, dictionnaire français-anglais, anglais-français	10
Le Robert Micro - Dictionnaire d'apprentissage de la langue française	14
Le Robert quotidien	14
Le Robert scolaire	15
L'essentiel et plus	18

M

Ma grammaire	19
Ma grammaire française (4e édition)	20
Merriam-Webster's - Dictionnaire français-anglais, anglais-français	10
Multidictionnaire de la langue française (4e édition)	15

N

Nelson Canadian Dictionary of the English Language	12
Nouveau Testament et Psaumes - Nouvelle version Segond révisée	8
Nouveau Testament et Psaumes en français courant	6, 8
Nouvelle grammaire française	20

O

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English - 7th Edition	10
---	----

P

Password (2e édition)	11
Petit Larousse illustré 2000	15
Précis de grammaire française (30e édition)	19

R

Robert & Collins senior, dictionnaire français-anglais, anglais-français (5e édition)	12
---	----

T

The HRW ESL Dictionary and Thesaurus	9
--------------------------------------	---

ANNEXE 2

LISTE DES ÉDITEURS ET DES DISTRIBUTEURS

LISTE DES ÉDITEURS ET DES DISTRIBUTEURS

Bayard / Médiaspaul
Voir Bayard Presse Canada

Bayard Presse Canada (514) 278-3020
4475, rue Frontenac Montréal (Québec) H2H 2S2 télécopieur : (514) 278-0072

Bordas
Voir Havas Services Canada Itée

Chambers Harrap Publishers Ltd
Voir Havas Services Canada Itée

Chenelière/McGraw-Hill (514) 273-1066
7001, boulevard Saint-Laurent MONTRÉAL (Québec) H2S 3E3 télécopieur : (514) 276-0324

Dictionnaires Le Robert
Voir Messageries ADP

Éditions de l'Homme
Voir Messageries ADP

Éditions du Phare inc. (450) 438-8479
105, rue de Martigny Ouest SAINT-JÉRÔME (Québec) J7Y 2G2 télécopieur : (450) 432-3892

Éditions du Renouveau Pédagogique inc. (514) 334-2690
5757, rue Cypihot SAINT-LAURENT (Québec) H4S 1R3 télécopieur : (514) 334-4720

Éditions Duculot
Voir Éditions du Renouveau Pédagogique inc.

Éditions Grand Duc - HRW (514) 334-8466
955, rue Bergar Laval (Québec) H7L 4Z6 télécopieur : (514) 334-8387

Éditions Québec Amérique inc. (514) 499-3000
329, rue de la Commune Ouest, 3e étage MONTRÉAL (Québec) H2Y 2E1 télécopieur : (514) 499-3010

ERPI / De Boeck
Voir Éditions du Renouveau Pédagogique inc.

LISTE DES ÉDITEURS ET DES DISTRIBUTEURS

Gage Educational Publishing Company 164 Commander Blvd.	SCARBOROUGH (Ontario)	M1S 3C7	(416) 293-8141 télécopieur : (416) 293-9009
Groupe Modulo 233, avenue Dunbar, bureau 300	VILLE MONT-ROYAL (Québec)	H3P 2H4	(514) 738-9818 télécopieur : (514) 738-5838
Guérin, éditeur Itée 4501, rue Drolet	MONTRÉAL (Québec)	H2T 2G2	(514) 842-3481 télécopieur : (514) 842-4923
Havas Services Canada Itée 1050, boul. René-Lévesque Est, bureau 100	Montréal (Québec)	H2L 2L6	(514) 281-1050 télécopieur : (514) 281-8413
ITP Nelson Canada 1120 Birchmount Road	SCARBOROUGH (Ontario)	M1K 5G4	(416) 752-9100 télécopieur : (416) 752-9646
Jean Couillard, éditeur enr. 225, rue des Écores	MONTMAGNY (Québec)	G5V 1A1	(418) 248-7894 télécopieur : (418) 248-7895
Larousse Voir Havas Services Canada Itée			
Larousse Voir Messageries ADP			
Les Éditions CEC inc. 8101, boulevard Métropolitain Est	ANJOU (Québec)	H1J 1J9	(514) 351-6010 télécopieur : (514) 351-3534
Les Éditions de la Chenelière inc. Voir Chenelière/McGraw-Hill			
Lidec inc. 4350, avenue de l'Hôtel-de-Ville	MONTRÉAL (Québec)	H2W 2H5	(514) 843-5991 télécopieur : (514) 843-5252
Merriam-Webster, Incorporated Voir Thomas Allen & Son Ltd			
Messageries ADP 2315, rue de la Province	Longueuil (Québec)	J4G 1G4	(450) 640-1234 télécopieur : (450) 640-1251
Mondia Éditeurs inc. 105, rue de Martigny Ouest	SAINT-JÉRÔME (Québec)	J7Y 2G2	(450) 438-8479 télécopieur : (450) 432-3892

LISTE DES ÉDITEURS ET DES DISTRIBUTEURS

Nelson Canada Limited
Voir ITP Nelson Canada

Oxford University Press
Voir Les Éditions CEC inc.

Publications Graficor
7001, boulevard Saint-Laurent
Montréal (Québec) H2S 3E3 (514) 273-1066
télécopieur : (514) 276-0324

Société biblique canadienne
4050, avenue du Parc-Lafontaine
MONTRÉAL (Québec) H2L 3M8 (514) 524-7873
télécopieur : (514) 524-6116

Société biblique française
Voir Société biblique canadienne

Thomas Allen & Son Ltd
390 Steelcase Road East
Markham (Ontario) L3R 1G2 (905) 475-9126
télécopieur : (905) 475-4255

INTRODUCTION

iii

MATÉRIEL DIDACTIQUE APPROUVÉ

ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Atlas: GÉOGRAPHIE	1
Atlas: GÉOGRAPHIE DU QUÉBEC ET DU CANADA	2
Atlas: GÉOGRAPHIE GÉNÉRALE	3
Atlas: ORGANISATION GÉOGRAPHIQUE DU MONDE CONTEMPORAIN	4
Bible: ENSEIGNEMENT MORAL ET RELIGIEUX CATHOLIQUE	5
Bible: ENSEIGNEMENT MORAL ET RELIGIEUX PROTESTANT	7
Dictionnaires: ANGLAIS, LANGUE SECONDE	9
Dictionnaires: FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT	13
Grammaires: FRANÇAIS, LANGUE D'ENSEIGNEMENT	17

ANNEXE 1: INDEX DES TITRES 21

ANNEXE 2: LISTE DES ÉDITEURS ET DES DISTRIBUTEURS 24